INTERNATIONAL JOURNAL OF SCIENTIFIC RESEARCHERS
Volume 1,issue 1,2023

FEATURES OF TRANSLATION OF NEW TERMINOLOGICAL VOCABULARY

Abdiganiyeva Nadira
Karakalpak State University after named Berdakh,Uzbekistan
Nadiraabdiganiyeva@gmail.com

Abstract: Terms are an important part of linguistics. Translation of terms is a complicated process. This article discusses the issues of translation of terminological words. Special emphasis is placed on scientific and technical terms.

Keywords: dictionary, theory and practice, translation, scientific literature, practical solution.

Introduction

Due to the rapid development of technology and the expansion of scientific and technical information, scientific the practical significance of translation increases even more. Lack of works on the translation of scientific and technical literature and textbooks on technical translation, including the specific features of the English and Uzbek languages (taking into account the grammatical, stylistic, lexical laws of the English-Uzbek and Uzbek-English languages).

The need today is for general linguistics as well puts the task of finding solutions to existing problems before translation theory and practice.

“The problem of terminology and terminology is general linguistics theory. All that has to do with reading the concept of the term is the scientific knowledge of linguistics not only the various fields, but also the production practice, brings together the various branches of professional cocktail. In any case, it is here that the development of language, its lexical system, is linked to the material and spiritual history of the people. The history of terminology in any field of science, culture, production activity - at the same time, is a story about the development of knowledge about nature and society.

Materials and methods

It is clear that the history of any science inevitably includes the history of concepts and terms in this field. Translation of scientific and technical literature from English and Russian is one of the main and important sources for the formation and enrichment of scientific and technical terminology of the Uzbek language. Because the process of translation solves the problem of somehow expressing scientific and technical concepts that do not exist in the Uzbek people: either the term is mastered, or re-learned the term is created, or a scientific or technical meaning of a word that exists in the Uzbek language.

Results and discussion

This means that the solution to the problem in some way depends directly on the interpreter. Especially at a time when the relevant English-Uzbek scientific and technical dictionaries have not been created, the responsibility of the translator in this regard will increase. Because the term used in translations has a certain meaning if it can be expressed, it turns out to be an achievementnot only for the translator, but also for the whole terminological system. If the term used in the translation misinterprets the concept and is not described in accordance with the grammatical laws of the Uzbek language, it is an insult to the users of the term.

Turns out to be the highest example of the show. Because the issue of correcting a misnomer thatwas once used by someone is sometimes so confusing that it eventually leads to a mistake correction is not easy. From the above it can be concluded that the role of translators and

editors in the emergence of this or that terminological system is enormous. The same can be said about the scientific and technical terminological system of English and Uzbek languages. Our observations and research show that the translation of scientific and technical literature (textbooks, manuals, reference books, etc.) into Uzbek began mainly in the 30s. Until then information about science and technology is given in the form of articles in newspapers and magazines, or in scientific collections.

So far, more than 100 terminological dictionaries have been published in the lexicography of the Uzbek language. Available dissertations, brochures, books, articles in English, Uzbek while there is serious work to be done on the development of theoretical issues of terminology, the publication of terminological dictionaries is a practical solution to these problems. Because terminological dictionaries regulate, normalize one or another terminological system, provides a practical solution to basic requirements such as unification.

Understanding a text in a foreign language is usually not so difficult when translating fiction, andthe main problem is to recreate the aesthetic and ideological world of the original in the languageof translation. At the same time, comprehension of a scientific or technical text in a foreign language has usually been of some importance to one degree or another will be associated with difficulties. A translator who translates technical and scientific texts must have a perfect knowledge of the terminology of the field of science to which the translated text belongs. The correct translation of the term is a very difficult task, but, despite this, the terms have greater semantic certainty and independence than the words of colloquial speech. Translation of terminology is a very time-consuming task. The translator must exclude the use of foreign words when translating technical texts.

Conclusion

In this case, in the early stages, first of all, the peculiarities of the grammar of a foreign language create difficulties. Later, with the increase in the skill of the translator, grammatical difficulties recede, but it is still important to determine the meanings of unknown terms. It is not always possible to find the meaning of an unknown term, often the translator is forced to make a special analysis of the context and the term, the terms used in the scientific and technical literature belong to two types: one - general vocabulary and the rest - special (scientific or artificial) terms.

References

1. Toshaliev I. Methodical materials on the study of the theoretical basis of the Uzbek language stylistics. TashSU, 2018.
2. Raxmatullaev Sh.U. "Explanatory phraseological dictionary of the Uzbek language". Tashkent, Teacher, 2018
3. Xujayev. G. Literary Translation and National Color ”Collection of Proverbs, Problems of Translation Theory, Tashkent 2015.
4. Kalimbetov, B. Y., Tukhtakuziyev, A., Usmanov, A. S., Orymbetova, G. E., Umbataliyev, N. A., & Karimova, D. (2020). Study of the process of movement stability of mounted cultivator working bodies on combined inter-tillage of vegetable crops. *Eurasian Journal of BioSciences*, *14*(1).
5. Tukhtakuziyev, A. (2020). Abdulxayev X. Karimova D. Study of the uniformity of the stroke on the depth of prosessing of working bodiyes assosiated with the frame by means of a parallelogram mechanism. *Journal of Sritisal Reviyew, JSR*, *7*(14), 573-576.
6. Каримова, Д. (2021). Результаты испытаний секции рабочих органов хлопкового культиватора. *EDITOR COORDINATOR*, 656.

7. Karimova, D., Abdimominov, I., Turg'unova, O., & Ismoilov, M. (2023). TUPROQQA ISHLOV BERISH MASHINALARIDA QO 'LLANILADIGAN OSISH MEXANIZMLARI KLASSIFIKATSIYASI. *Scientific Impulse*, *1*(10), 1382-1386.

8. Karimova, D., Turgunova, O., & Ismailov, M. (2023). Research on Ensuring the Effective Compaction of the Roller of a Universal Device Used in Pre-Planting Tillage. *Nexus: Journal of Advances Studies of Engineering Science*, *2*(5), 300-302.

9. Karimova, D. (2023). INNOVATIVE DIGITAL TECHNOLOGIES IN EDUCATIONAL SYSTEM: PROBLEMS AND SOLUTIONS. *Science and innovation*, *2*(B3), 561-563.

10. Mirzayeva, G. (2023). BADIIY MATNLARDAGI LINGVOKULTUR VOSITALARNING OZIGA XOS XUSUSIYATLARI. *Инновационные исследования в современном мире: теория и практика*, *2*(13), 44-47.

11. Mirzayeva, G., & Turdaliyeva, S. (2023). BADIIY MATNLARDAGI REALIYALARNING OZIGA XOS XUSUSIYATLARI. *Theoretical aspects in the formation of pedagogical sciences*, *2*(9), 142-146.

12. Soxibovna, M. G. (2022). Important features of linguocultureme in study of national and cultural words. *INTERNATIONAL JOURNAL OF SOCIAL SCIENCE & INTERDISCIPLINARY RESEARCH ISSN: 2277-3630 Impact factor: 7.429*, *11*(08), 9-13.